

**Язык и межкультурные коммуникации в бизнесе: исследование языковых и культурных различий в деловом общении между представителями разных стран и их влияние на успешность бизнес-партнерства**

**Толхадова Раяна Залимхановна**

*Студент (бакалавр)*

Чеченский государственный университет, Факультет иностранных языков, Грозный,  
Россия

*E-mail: tolkhadova@inbox.ru*

В современном мире наблюдается интенсивный рост в развитии коммерческих связей и, следовательно, политико-экономических коммуникаций между странами. Бизнес-компании выходят на всемирный уровень, кооперируются с экономическими партнерами. Различия культур и языковые барьеры – основные проблемы, с которыми сталкиваются причастные к деловым переговорам лица. На нынешней стадии продвижения международной коммуникации английский язык имеет большую популярность в бизнесе. Популяризация английского делает его общепризнанным языком международного общения, языком глобальной экономики, языком передовой науки и высоких технологий. Однако, не смотря на то, что общение ведется на одном языке, существуют нюансы, ведущие к проблемам и недопониманию: различия в грамматике, произношении и лексике.

Результатом неправильного использования лексики может стать конфликт и расторжение деловых отношений.

Например: A jumper

Британия: свитер, джемпер

США: самоубийца, прыгнувший с моста

Помимо лингвистических факторов, существуют и различия в культуре, оказывающие сильное влияние на успешность и исход бизнес-партнерства. Возникают конфликты культур, что негативно сказывается на межкультурных деловых переговорах.

Нет перевода с языка на язык, но всегда – еще и с культуры на культуру. Если это обстоятельство недооценить, перевод может вовсе не войти в чужой контекст, либо остаться в нем незамеченным.

Для заинтересованных лиц важно быть готовым к обучению навыков межкультурной коммуникации и их развитию.

Зачастую переводчики и специалисты по межкультурной коммуникации являются связующим звеном в переговорах.

Например, в переговорах, связанных с финансами, может использоваться такая лексика, как "держатель акций", "аккредитив" и "котировка". В переговорах, связанных с

На деловых переговорах используемая лексика может быть сложной и специфичной для обсуждаемой отрасли. Важно, чтобы переводчик владел деловой лексикой, потому что это позволит ему точно передать обсуждаемую информацию.

Например, в переговорах, связанных с финансами, может использоваться такая лексика, как "держатель акций", "аккредитив" и "котировка". В переговорах, связанных с технологиями, используемая лексика может включать такие термины, как "обработка данных", "разрешение (экрана)" и "искусственный интеллект".

Одна из важных задач переводчика – локализовать текст, то есть адаптировать его к культурным особенностям страны или даже отдельного региона, чтобы обеспечить полное понимание, устранив языковой и культурный барьеры, и предотвратить конфликт.

В этом случае в ход идут не только знания языков оригинала и перевода, а также знания из области психологии, культуры, истории, геополитики, осведомленность в последних событиях.

Использование профессиональных услуг консультантов может значительно повысить эффективность бизнес-партнерства.

Подводя итог, скажу, что владение межкультурной коммуникацией в значительной степени влияет на результат бизнес-переговоров. Именно симбиоз вышеперечисленных навыков зачастую приводит к тому финалу, где каждая из сторон довольна исходом переговоров и сделки.

### **Источники и литература**

- 1) Вердербер Р., Вердербер К. Психология общения: тайны эффективного взаимодействия. СПб.: прайм-ЕВРОЗНАК, 2003. С. 52.
- 2) <https://cyberleninka.ru/> (дата обращения 26.11.2023)  
<https://www.kommersant.ru/articles/perevodchik-dlya-biznesa-cto-pomogaet-prinimat-gramotny>  
(дата обращения 26.11.2023)